

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

10 NOVEMBRE 1998

PROJET DE LOI

**portant modification des articles
35 et 47bis du Code d'instruction
criminelle et de l'article 3 de la loi du
15 mars 1874 sur les extraditions**

AMENDEMENTS

N° 11 DE MM. LANDUYT ET VANDENBOSSCHE

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 2. — Dans l'article 35 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 10 juillet 1967 et du 20 mai 1997, les mots «Le procureur du Roi se saisira des choses visées à l'article 42 du Code pénal, des armes et de tout ce qui paraîtra constituer un avantage patrimonial tiré de l'infraction; enfin de tout ce qui pourra servir à la manifestation de la vérité;» sont

Voir:

- 1605 - 97 / 98:

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Avis du Conseil d'État.
- N° 6 : Amendement.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

10 NOVEMBER 1998

WETSONTWERP

**houdende wijziging van de artikelen
35 en 47bis van het Wetboek van
Strafvordering en van artikel 3 van
de wet van 15 maart 1874
op de uitlevering**

AMENDEMENTEN

Nr. 11 VAN DE HEREN LANDUYT EN VANDENBOSSCHE

Art. 2

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 2. — In artikel 35 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967 en 20 mei 1997, worden de woorden «De procureur des Konings neemt de voorwerpen bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek, de wapens en tevens alles in beslag wat een uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel schijnt te vormen; en ten slotte alles wat die-

Zie:

- 1605 - 97 / 98:

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 4 : Amendementen.
- Nr. 5 : Advies van de Raad van State.
- Nr. 6 : Amendement.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

remplacés par les mots «Le procureur du Roi se saisira de tout ce qui paraîtra constituer une des choses visées à l'article 42 du Code pénal, ainsi que de tout ce qui pourra servir à la manifestation de la vérité;».

JUSTIFICATION

La saisie des armes est déjà englobée dans le renvoi à l'article 42 du Code pénal.

D'un point de vue légistique, il n'est pas correct de remplacer la «première partie de la phrase».

N° 12 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 6, Doc. Ch. n° 1605/3)

Art. 5 (nouveau)

Dans l'article 5 proposé, insérer l'alinéa suivant entre les troisième et quatrième alinéas :

«Les habilitations visées aux alinéas 2 et 3 ne peuvent excéder le terme de deux ans, éventuellement prorogé pour une période de deux ans, fixé à l'article premier de l'arrêté royal du 6 juillet 1997.».

JUSTIFICATION

Pour répondre aux préoccupations exprimées par le Conseil d'État, il est prévu que la Commission d'étude ne pourra disposer des moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission au-delà d'un terme de deux ans à dater de sa création, renouvelable également pour un délai de deux ans.

L'activité de la Commission devient ainsi *ipso facto* soumise au contrôle du Législateur.

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

N° 13 DE M. BOURGEOIS

Art. 4

Dans le texte néerlandais proposé, remplacer le mot «authenticatie» par le mot «echtverklaring».

nen kan om de waarheid aan de dag te brengen;» vervangen door de woorden «De procureur des Konings neemt alles in beslag wat schijnt een van de in artikel 42 van het Strafwetboek bedoelde zaken uit te maken, alsook alles wat kan dienen om de waarheid aan de dag te brengen;».

VERANTWOORDING

De inbeslagname van de wapens is reeds vervat in de verwijzing naar artikel 42 van het Strafwetboek.

Wetstechnisch is het niet correct «het eerste deel van de zin» te vervangen.

R. LANDUYT

D. VANDENBOSSCHE

Nr. 12 VAN DE REGERING

(Subamendement bij amendement nr. 6, Stuk Kamer nr. 1605/3)

Art. 5 (nieuw)

In het voorgestelde artikel 5, tussen het derde en het vierde lid, het volgende lid invoegen :

«De machtigingen bedoeld in het tweede en het derde lid mogen de termijn van twee jaar niet te boven gaan, eventueel verlengd voor een periode van twee jaar, vastgesteld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 juli 1997.».

VERANTWOORDING

Teneinde rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State, is bepaald dat de Studiecommissie na een termijn van twee jaar te rekenen van de oprichting ervan, welke voor een termijn van twee jaar kan worden verlengd, niet over de middelen kan beschikken die nodig zijn om haar opdracht uit te voeren.

Bijgevolg zijn de werkzaamheden van de Commissie *ipso facto* onderworpen aan het toezicht van de Wetgever.

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Nr. 13 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 4

In de voorgestelde tekst, het woord «authenticatie» vervangen door het woord «echtverklaring».

JUSTIFICATION

Contrairement au terme «authentificatie», le terme «echtverklaring» se trouve dans le dictionnaire *Van Dale* et correspond à la terminologie du Conseil d'État. Une autre variante serait le terme «authentiekverklaring».

N° 14 DU GOUVERNEMENT

Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis rédigé comme suit :

«Art. 4bis. — *Le mandat de la Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la Communauté juive de Belgique spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945, créée par l'arrêté royal du 6 juillet 1997, modifié par l'arrêté royal du 28 octobre 1997, ci-après dénommée la «Commission d'étude», consistant à faire toute recherche pour faire la clarté sur le sort des biens susmentionnés, est limité à un terme de deux ans à dater de sa création, éventuellement prorogé pour une période de deux ans, conformément à l'article premier de l'arrêté royal du 6 juillet 1997.»*

JUSTIFICATION

Pour répondre aux préoccupations exprimées par le Conseil d'État, il est prévu de fixer dans la loi le contenu et la durée du mandat de la Commission d'étude.

L'activité de la Commission devient ainsi *ipso facto* soumise au contrôle du Législateur.

N° 15 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 6)

Art. 5 (nouveau)

Dans le texte proposé, remplacer l'alinéa 1er par ce qui suit :

«*La Commission d'étude peut effectuer les traitements de données à caractère personnel qui sont nécessaires à l'accomplissement de sa mission telle qu'elle est définie à l'article 4bis.*»

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation purement technique consécutive à l'introduction d'un article 4bis.

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

VERANTWOORDING

De term «echtverklaring» is als lemma in *Van Dale* opgenomen en stemt overeen met het terminologiebestand van de Raad van State. De term «Authentiekverklaring» kan ook.

G. BOURGEOIS

Nr. 14 VAN DE REGERING

Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 4bis. — *Het mandaat van de Studiecommissie aangaande het lot van de door de leden van de Joodse gemeenschap in België achtergelaten bezittingen bij hun deportatie tijdens de oorlog 1940-1945, opgericht bij het koninklijk besluit van 6 juli 1997, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1997, hierna de «Studiecommissie» genoemd, dat erin bestaat alle onderzoekswerk te verrichten om opheldering te brengen over het lot van voornoemde bezittingen, is beperkt tot een termijn van twee jaar te rekenen van de datum van de oprichting ervan, eventueel verlegd voor een periode van twee jaar, conform artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 juli 1997".*

VERANTWOORDING

Om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State, worden de inhoud en de duur van het mandaat van de Studiecommissie in de wet bepaald.

Bijgevolg zijn de werkzaamheden van de Commissie *ipso facto* onderworpen aan het toezicht van de Wetgever.

Nr. 15 VAN DE REGERING

(Subamendement bij amendement nr. 6)

Art. 5 (nieuw)

In de voorgestelde tekst, het eerste lid vervangen door wat volgt :

«*De Studiecommissie kan de verwerkingen van persoonsgegevens verrichten welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van haar opdracht omschreven in artikel 4bis.*»

VERANTWOORDING

Het betreft een louter technische aanpassing ingevolge de invoeging van een artikel 4bis.

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

N° 16 DE M. LANDUYT ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 10, Doc. n° 1605/6)

Art. 2

Dans le texte proposé, apporter les modifications suivantes:

A) entre les mots «Code pénal» et les mots «de tout», insérer le mot «et»;

B) supprimer les mots «, et des armes».

Nr. 16 VAN DE HEER LANDUYT c.s.

(Subamendement bij amendement nr. 10, Stuk nr. 1605/6)

Art. 2

In de voorgestelde tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) tussen de woorden «maken,» en «alles» het woord «en» invoegen;

B) de woorden «, alsook de wapens,» weglaten;

R. LANDUYT
G. BOURGEOIS
D. VANDENBOSSCHE